



VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE



*Les Cabinotiers*

RÉCITS  
DE  
VOYAGES

Uma odisseia relojoeira que presta  
homenagem às artes e culturas do mundo

**Les Cabinotiers Malte tourbillon**  
Uma homenagem ao estilo de Haussmann

Levantamento do embargo em 27 de novembro de 2023,  
às 9h00 CET

## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Visão geral

### Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

### O Calibre 2790 QP

### Les Cabinotiers Récits de Voyages

### Resumo

### Entrevista com Sandrine Donguy

### Características técnicas

- A série Les Cabinotiers – Récits de Voyages propõe-se descobrir o mundo e as suas maravilhas no espírito de abertura que caracteriza a Vacheron Constantin desde a sua origem: entre os vários destinos, a etapa europeia leva-nos a Paris, onde a Maison está ativa desde os anos 1820
- O relógio de exemplar único Les Cabinotiers Malte Tourbillon – Homenagem ao estilo de Haussmann é uma obra-prima de gravura que se inspira nos grandes projetos de urbanismo realizados na Cidade Luz pelo Barão de Haussmann em meados do século XIX.
- O Calibre 2790 SQ, movimento de manufatura ultrafino, aberto e inteiramente gravado, com turbilhão, data e reserva de marcha, é o epitome da mestria técnica da Maison e distingue-se pela sua extraordinária esbelteza

Os relógios de exemplar único da nova série Les Cabinotiers – Récits de Voyages refletem a expansão geográfica da Vacheron Constantin. No seu percurso pela Europa, a viagem passa por Paris, capital onde a Vacheron Constantin possui o seu próprio agente desde o início do século XIX e cujo urbanismo atual tem origem nas grandes obras realizadas por Georges Eugène Haussmann durante o Segundo Império. Estas obras estão reproduzidas no relógio Les Cabinotiers Malte Tourbillon – Homenagem ao estilo de Haussmann, equipado com o inconfundível Calibre 2790 SQ, um movimento de manufatura de corda manual, ultrafino, esqueletizado, com regulador turbilhão e indicação da data e da reserva de marcha.



## Les Cabinotiers Malte tourbillon

### Uma homenagem ao estilo de Haussmann

#### Visão geral

#### Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

#### O Calibre 2790 QP

#### Les Cabinotiers Récits de Voyages

#### Resumo

#### Entrevista com Sandrine Donguy

#### Características técnicas

## A Vacheron Constantin e a Europa

A Europa é um território fértil para a Vacheron Constantin. O próprio Jean-Marc Vacheron, em cuja oficina a Maison foi fundada em 1755, era filho de um tecelão que emigrou para Genebra. Não tardou muito para que a França e a Itália se tornassem importantes entrepostos comerciais para os descendentes do fundador, com portos como Génova e Livorno e as suas estreitas ligações com os navios mercantes que navegavam para destinos ultramarinos. A partir do início do século XIX, na sequência da parceria estabelecida entre Jacques-Barthélémi Vacheron e François Constantin em 1819, a Maison estende progressivamente a sua cobertura aos principais países da Europa, ao ponto de, em 1850, os seus relógios serem vendidos em todo o continente.

François Constantin foi o arquiteto desta expansão. As suas viagens conduziram-no a Paris, onde, no início dos anos 1820, começou a comprar joias, convencido de que, para atrair a clientela europeia, era necessário complementar a relojoaria com estas últimas. Ao mesmo tempo, o seu fornecedor, o joalheiro Watin, torna-se o agente da Vacheron Constantin na capital francesa. Algumas décadas mais tarde, em 1880, num encontro com Ferdinand Verger em Paris, é selada uma aliança excepcionalmente duradoura que se revelará uma das mais frutíferas da Maison. A Cidade Luz acabava de passar por um colossal desenvolvimento urbano dirigido por Georges Eugène Haussmann. A série Récits de Voyages da Vacheron Constantin comemora esta proeza arquitetónica magistral com o Les Cabinotiers Malte Tourbillon - Homenagem ao estilo de Haussmann, uma peça única.

FERDINAND VERGER

Anos 20 - Cartão profissional Verger Frères

VERGER FRÈRES S<sup>PS</sup>

FABRICANTS D'HORLOGERIE ET DE JOAILLERIE

*Agents de la Maison Vacheron & Constantin de Genève*

TÉLÉPHONE: CENTRAL 36-92

51, RUE SAINTE-ANNE

TÉLÉGRAMMES: HORLOVERGER-PARIS  
R.C. SEINE 115 290

PARIS. 2<sup>e</sup>



Relógio de bolso redondo ultraplano em ouro branco de 18 quilates e cristal de rocha

Visão geral

Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

O Calibre 2790 QP

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumo

Entrevista com Sandrine Donguy

Características técnicas

## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Uma caixa ao estilo Haussmann, e o mais alto nível de excelência na gravação.

Para que a homenagem relojoeira correspondesse ao objeto da homenagem, a escolha óbvia era um relógio com um carácter marcadamente arquitetónico, ou mesmo tridimensional.

**Tanto o movimento, na sua totalidade, como a caixa passaram pelas mãos experientes do mestre gravador, cuja tarefa consistiu em esculpir esta última, inspirada nas fachadas de estilo Haussmann, e em decorar cada componente do movimento com um motivo que lembra as estruturas metálicas da Torre Eiffel.**

Esta tarefa meticulosa exigiu 150 horas de trabalho num relógio cuja forma tonneau já evoca a elegância parisiense através das curvas harmoniosas da sua caixa. Apresentada pela primeira vez em 1912, esta forma de tonel faz parte do património da Vacheron Constantin e é típica da série Malte, redesenhada um século mais tarde. Naquela época, a Vacheron Constantin já se distinguiu por essa liberdade criativa num mundo relojoeiro que raramente se afastava das convenções clássicas do relógio redondo. Hoje, demonstra mais uma vez essa inquietação estética com um novo relógio cheio de personalidade.



## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Visão geral

### Vacheron Constantin e a Europa

### Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

### O Calibre 2790 QP

### Les Cabinotiers Récits de Voyages

### Resumo

### Entrevista com Sandrine Donguy

### Características técnicas

O mestre gravador não deixou nenhuma superfície por trabalhar na caixa em ouro rosa 5N de 18 quilates. O bisel e o fundo da caixa têm um acabamento perolado e são gravados com gadroons arredondados na frente e vazados no fundo. As asas apresentam gadroons côncavos e o centro da caixa oferece um enquadramento excepcional para a exibição da mestria artística, para não falar do facto de este relógio, com o seu calibre ultrafino, ter apenas 12,7 milímetros de espessura. Apresenta um motivo que recorda a obra do Barão de Haussmann: no seu desejo de uniformizar a imagem de Paris, incentivou a utilização de ornamentos, o que fez com que os leões "invadissem" a capital, os seus monumentos, as fachadas dos seus edifícios e os batentes das portas, bem como os seus parques.

A carrure do relógio adota o felino sob a forma de uma escultura em baixo-relevo rodeada por um friso. Depois de traçar a decoração com um graminho específico, o gravador concentrou-se na criação de um champlévé, retirando o material que envolve os motivos, cujos volumes foram criados com um buril. O resultado é um efeito de profundidade de precisão infinitesimal – correspondente a 4 décimos de milímetro para o leão e a 2 décimos de milímetro para o seu friso – que é aperfeiçoado pelo polimento. Esta operação extraordinariamente delicada tem por objetivo obter o equilíbrio certo entre o brilho do metal e o relevo dos volumes, cujas sombras são acentuadas por pequenas incisões ou gravações intaglio. O trabalho é completado por um cinzelamento fino da base, gravada à mão ponto a ponto para acentuar os contrastes e valorizar o brilho da decoração.





## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Visão geral

### Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

### O Calibre 2790 QP

### Les Cabinotiers Récits de Voyages

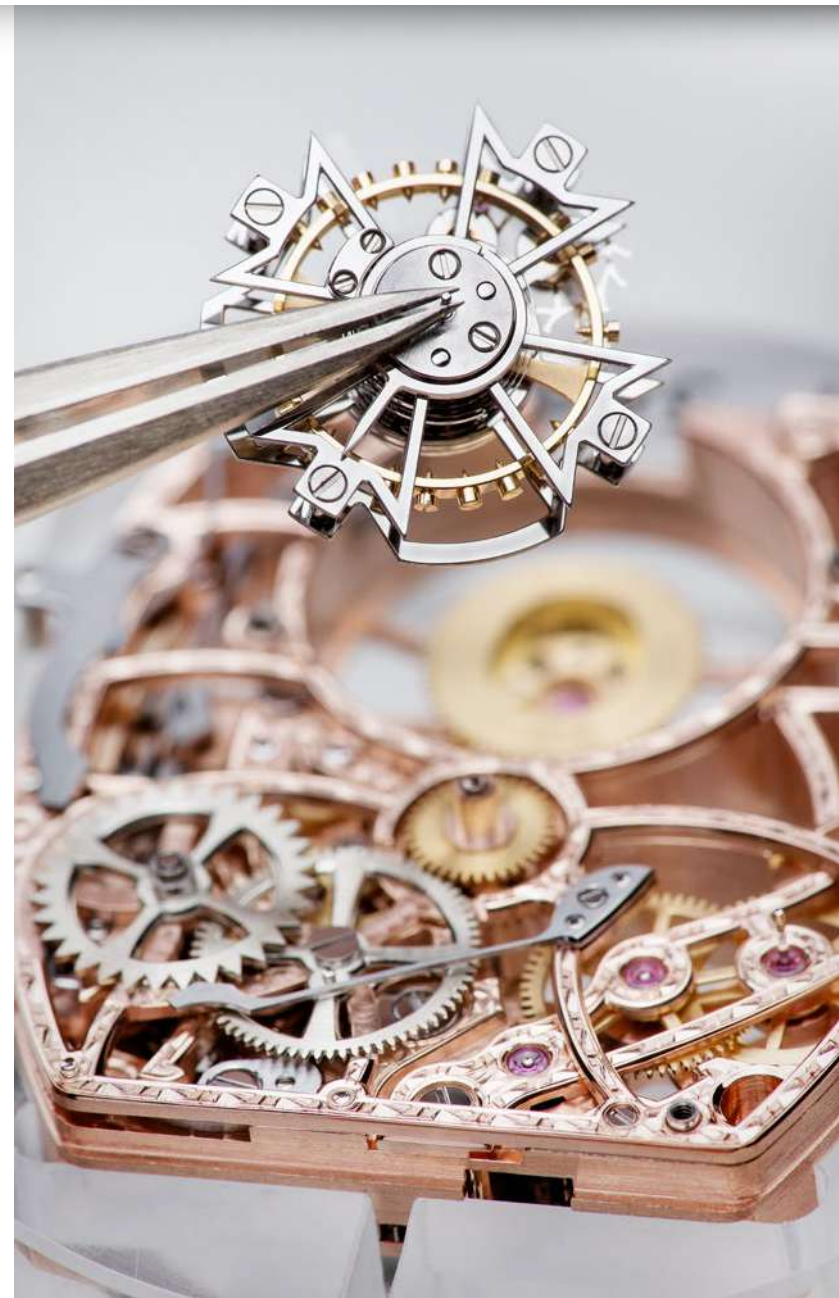
### Resumo

### Entrevista com Sandrine Donguy

### Características técnicas

## Um movimento ultrafino totalmente aberto e gravado, Calibre 2790 QP

O mecanismo foi igualmente objeto de um trabalho meticuloso de acabamento e de embelezamento, particularmente complexo, dado tratar-se de um movimento ultrafino. Com apenas 6,1 milímetros de espessura, e tendo em conta a sua forma tonneau e, sobretudo, o seu regulador turbilhão, o Calibre 2790 SQ de corda manual representa uma verdadeira proeza técnica. Introduzido pela Vacheron Constantin em 2014, este movimento de 246 componentes, que aciona as indicações das horas e dos minutos, os pequenos segundos do turbilhão, a data e a reserva de marcha, foi objeto de um trabalho de abertura extensivo para criar uma decoração tridimensional com um carácter marcadamente arquitetónico. O movimento foi também concebido de forma a oferecer uma visão deslumbrante do órgão regulador, que oscila a 2,5 Hertz (18 000 vibrações por hora), um ritmo relativamente lento, perfeitamente adequado a este ballet mecânico. Na mesma linha, o eixo dos ponteiros das horas foi ligeiramente deslocado para cima para dar lugar à gaiola do turbilhão em cruz de Malta, emblema da Maison desde 1880.



## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Visão geral

### Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

### O Calibre 2790 QP

### Les Cabinotiers Récits de Voyages

### Resumo

### Entrevista com Sandrine Donguy

### Características técnicas

Uma vez definido o movimento, o trabalho do gravador consiste em retificar os acabamentos dos componentes, essencialmente as partes fixas, a placa principal e as pontes, para dar profundidade a cada superfície e assim garantir uma reflexão ótima da luz.

**O resultado é uma impressão de leveza derivada do design etéreo do movimento, cuja sofisticação técnica é realçada pelo trabalho meticuloso dos mestres artesãos onde quer que os seus escareadores consigam causar impacto no material, incluindo ângulos interiores inferiores a 45°.**

Este Calibre 2790 SQ em forma de tonneau, no qual não existe um único ângulo reto, oferece uma visão relojoeira impressionante, reforçada pela opulência da caixa. Inserido na grande tradição dos movimentos ultrafinos apresentados pela Maison ao longo da sua história, este calibre dá continuidade à perícia da Maison, tanto em termos de mestria técnica necessária ao seu desenvolvimento, como de pesquisa estética que o transformam numa obra de arte.

O relógio Les Cabinotiers Malte Tourbillon – Um tributo ao estilo de Haussmann é distinguido com o prestigiado Punção de Genebra – garantia de perícia, precisão e decoração de Alta Relojoaria – e vem equipado com uma bracelete em pele de crocodilo castanho-escuro presa por um fecho desdobrável, igualmente gravado no estilo destinado a “elevantar, unificar e embelezar” Paris, como desejava o prefeito Haussmann.





## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Visão geral

#### Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

#### O Calibre 2790 QP

#### Les Cabinotiers Récits de Voyages

#### Resumo

#### Entrevista com Sandrine Donguy

#### Características técnicas

### A série Les Cabinotiers Récits de Voyages

A vocação da Vacheron Constantin sempre foi aperfeiçoar a arte da relojoaria em Genebra, mantendo-se sempre aberta ao mundo. O neto do fundador, Jacques-Barthélemy Vacheron (1787-1864), foi o primeiro a viajar entre a França e a Itália, seguido pelo seu sócio François Constantin (1788-1854), um viajante infatigável que supervisionou o desenvolvimento comercial da Maison. Estabelece relações comerciais com a Europa Central, a América do Sul, a Escandinávia e a Ásia, numa altura em que a Vacheron Constantin se estabelece também nos Estados Unidos e na China, bem como no Brasil, em Hong Kong e em Cuba.

A correspondência de François Constantin ao longo de um quarto de século traça o quadro de uma Maison relojoeira aberta a uma Europa em plena reconfiguração após as guerras napoleónicas e o Congresso de Viena. Esta implantação e projeção continuam a expandir-se à medida que o nome Vacheron Constantin atravessa fronteiras e conquista novos mercados. Desde então, a própria ideia de viagem está intrinsecamente ligada aos valores da Maison, como um elemento essencial da aventura humana que caracteriza os seus quase 270 anos de história. Seguindo os passos dos seus fundadores, a Maison apresenta esta série Récits de Voyages como uma odisséia relojoeira através do mundo e das suas maravilhas, em que as artes decorativas e a mecânica elevada ao estatuto de arte são utilizadas como meio de expressão.





## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Visão geral

#### Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

#### O Calibre 2790 QP

#### Les Cabinotiers Récits de Voyages

#### Resumo

#### Entrevista com Sandrine Donguy

#### Características técnicas

### Resumo

No âmbito da sua nova série Les Cabinotiers – Récits de Voyages, que reflete o seu espírito de abertura ao mundo, a Maison apresenta o Les Cabinotiers Malte Tourbillon – Homenagem ao estilo de Haussmann. Inspirado nos grandes projetos de construção do final do século XIX, aos quais a capital francesa deve o seu aspeto atual, este relógio em forma de tonneau em ouro rosa 5N de 18 quilates, distinguido pelo Punção de Genebra, está equipado com o Calibre 2790 SQ, um movimento de manufatura ultrafino com turbilhão,

data e reserva de marcha. Toda a caixa e o movimento são esplendidamente gravados. O bisel, o fundo da caixa e as asas são ricamente decorados com gadroons, enquanto o centro da caixa é finamente esculpido com uma cabeça de leão e um friso. A platina e as pontes deste movimento totalmente aberto estão também decoradas com motivos que lembram a estrutura da Torre Eiffel. A ornamentação artesanal aplicada à mão, especificamente desenvolvida para a ocasião, sublinha a sofisticação técnica deste relógio.



Visão geral

Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

O Calibre 2790 QP

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumo

Entrevista com Sandrine Donguy

Características técnicas

## Entrevista com Sandrine Donguy, Diretora de Produto e Inovação

### O que nos podes dizer sobre a importância desta etapa parisiense da nova série Les Cabinotiers – Les Récits de Voyages?

Se voltarmos à génese de um projeto que pretende exprimir o espírito de abertura ao mundo da Vacheron Constantin através dos relógios e, conseqüentemente, os esforços feitos pela Maison, mesmo numa fase muito precoce, para se abrir a novos mercados, pareceu-nos que a fórmula dos diários de viagem, denotada pelo nome da série, Récits de Voyages, era perfeitamente apropriada. Tanto mais que a correspondência muito extensa entre Jacques-Barthélemy Vacheron e François Constantin, desde o início da sua colaboração em 1819 – conservada nos nossos arquivos e que se estende por mais de 20 anos – assemelha-se muitas vezes a um conjunto de diários de viagem, para além dos aspetos comerciais aí mencionados. Isto levou-nos a imaginar uma viagem que simbolizasse a expansão internacional da Maison. Naturalmente, tudo começou na Europa, nos mercados locais, antes de começarem a surgir destinos mais longínquos na América, na Ásia e no Médio Oriente. Paris foi uma das primeiras cidades que interessou à Vacheron Constantin, não só pela sua clientela, mas também pelas relações profissionais que aí se podiam estabelecer. Vale a pena lembrar que na década de 1750, quando a Vacheron Constantin teve a sua origem, muitas das grandes mentes da relojoaria viajavam para Paris. Para a Vacheron Constantin, era um destino natural, tal como Itália.

### Porque é que foi escolhido o relógio Malte?

A escolha do relógio Malte explica-se, antes de mais, pela caixa em forma de tonel utilizada pela primeira vez pela Vacheron Constantin em 1912, que marcava na altura uma rutura com a forma arredondada dos relógios de bolso e mesmo dos primeiros relógios de pulso. Esta transgressão recorda-nos o Barão Haussmann, que não hesitou em inverter os códigos arquitetónicos estabelecidos para afirmar a sua visão do urbanismo moderno. Estas grandes obras moldaram a Paris que conhecemos hoje. Neste palco europeu, quisemos prestar-lhe homenagem com um relógio tão subversivo, em termos históricos, como o seu grande projeto, e que apresentamos numa versão esqueleto por respeito a esta grande obra arquitetónica. Concluído o trabalho de gravação, o mestre gravador teve de usar toda a sua perícia para realçar este incrível Calibre 2790 SQ, cuja construção curva e arredondada é um testemunho exemplar desta arte.



## Les Cabinotiers Malte tourbillon Uma homenagem ao estilo de Haussmann

### Visão geral

### Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

### O Calibre 2790 QP

### Les Cabinotiers Récits de Voyages

### Resumo

### Entrevista com Sandrine Donguy

### Características técnicas

### Porque é que se decidiu gravar a figura de um leão na *carrure*?

Quem visita Paris vê leões por todo o lado. Esculturas em praças, parques e jardins, a começar pelo famoso Leão de Belfort na praça Denfert-Rochereau. Também estão presentes em portas e fachadas, postes de iluminação, varandas, empenas de edifícios públicos e cemitérios... Símbolo de poder e de majestade, o leão de pelo espesso é muito expressivo quando esculpido em bronze ou em pedra. Como o projeto do Barão Haussmann para Paris visava harmonizar as fachadas das grandes avenidas, ele próprio encorajou expressamente a sua ornamentação. O leão, que já estava bem estabelecido em Paris bem como em muitas outras cidades, tornou-se extraordinariamente popular. Na nossa homenagem a Haussmann, não podia faltar o rei da selva. Trata-se de um animal que já representámos, nomeadamente sob a forma de um leão rugidor gravado em *ronde-bosse* na proa do relógio Les Cabinotiers Westminster Sonnerie - Homenagem a Johannes Vermeer. No presente relógio, aparece numa versão igualmente expressiva, graças ao talento que o mestre gravador dedicou a todo o relógio.



## Les Cabinotiers Malte tourbillon

### Uma homenagem ao estilo de Haussmann

#### Visão geral

Vacheron Constantin e a Europa

Uma caixa ao estilo Haussmann e o mais alto nível de excelência em gravura

O Calibre 2790 QP

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumo

Entrevista com Sandrine Donguy

Características técnicas

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Referência	30135/000R-089C Relógio distinguido com o punção de Genebra
Calibre	2790 SQ Desenvolvido e manufaturado pela Vacheron Constantin Mecânico, corda manual 29,3 mm de diâmetro, 6,1 mm de espessura Reserva de marcha do movimento: cerca de 45 horas 2,5 Hz (18 000 vibrações/hora) 246 peças 27 rubis
Indicações	Horas e minutos Turbilhão Ponteiro pequeno dos segundos no turbilhão Data Reserva de marcha
Caixa	Ouro rosa 5N de 18 quilates gravada à mão 41,5 x 38 mm de diâmetro, 12,7 mm de espessura Fundo da caixa em cristal de safira transparente
Mostrador	Ouro rosa 5N de 18K granulado
Bracelete	Pele de crocodilo castanha Mississipiensis, com camada interior em pele de crocodilo cosida à mão, cosida à mão, acabamento artesanal, grandes escalas quadradas
Fecho	Fecho desdobrável em ouro rosa 18K 5N gravado à mão
Caixa e acessório	Modelo Les Cabinotiers
Relógio único	Pièce unique", "Les Cabinotiers" e marca distintiva AC gravada no verso do relógio



Fundada em 1755, a Vacheron Constantin é a Manufatura relojoeira mais antiga do mundo com produção contínua há quase 270 anos, e tem vindo a perpetuar fielmente uma herança da qual muito se orgulha, baseada na excelência relojoeira e na sofisticação estética, ao longo das várias gerações de Mestres Artesãos.

Posicionada no topo da alta relojoaria e da elegância sóbria, a Maison cria relógios com uma assinatura técnica e estética única, que conjuga com um elevado nível de trabalho artesanal e de acabamentos.

A Vacheron Constantin dá vida a um património inigualável e a um forte espírito de inovação através das suas coleções: Patrimony, Traditionnelle, Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques e Égérie. Paralelamente, oferece à sua exigente lista de clientes connoisseurs, a oportunidade de adquirirem relógios únicos, feitos por medida, graças ao seu serviço "Les Cabinotiers".

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

ONE OF  
NOT MANY.

